



Soleil et Lune : concurrence ou harmonie ?

## Le soleil et la lune

### Question d'égalité

*Le Talmud, à travers des allégories ou des anecdotes, véhicule des questions philosophiques et existentielles majeures. Prenant ici prétexte d'une « contradiction » au sein du texte biblique, Rabbi Chimôn ben Pazi va poser, dans un langage imagé, la grande question de l'égalité des êtres, en particulier celle de l'homme et de la femme, au regard de Dieu Lui-même.*

### מסכת חולין פרק ג דף ס ב

רבי שמעון בן פזי רמי כתיב (בראשית א) ויעש אלהים את שני המאורות הגדולים וכתב את המאור הגדול ואת המאור הקטן אמרה ירח לפני הקב"ה רבש"ע אפשר לשני מלכים שישתמשו בכתר אחד אמר לה לך ומעטי את עצמך אמרה לפניו רבש"ע הואיל ואמרתי לפניך דבר הגון אמעית את עצמי אמר לה לך ומשול ביום ובלילה אמרה ליה מאי רבותיה דשרגא בטיהרא מאי אהני אמר לה זיל לימנו בך ישראל ימים ושנים אמרה ליה יומא נמי אי אפשר דלא מנו ביה תקופותא דכתיב (בראשית א) והיו לאותות ולמועדים ולימים ושנים זיל ליקרו צדיקי בשמך (עמוס ז) יעקב הקטן שמואל הקטן (שמואל א ז) דוד הקטן חזייה דלא קא מיתבא דעתה אמר הקב"ה הביאו כפרה עלי שמיעטתי את הירח והיינו דאמר ר"ש בן לקיש מה נשתנה שעיר של ראש חדש שנאמר בו (במדבר כח) לה' אמר הקב"ה שעיר זה יהא כפרה על שמיעטתי את הירח:

### Traité Houlin chapitre 3 Page 60 b

Rabbi Chimôn ben Pazi (*maître du Talmud*, III<sup>e</sup> siècle) a relevé une contradiction entre deux segments de versets : Au départ, le verset porte : « Dieu fit les deux grands luminaires... » (*Genèse* 1,16), mais ensuite : « Le *grand* luminaire... et le *petit* luminaire... » (*ibid.*). En réalité, ce glissement reflète ce qui s'est produit<sup>1</sup> :

La lune avait fait observer au Saint béni soit-Il :

- Souverain du monde, est-il concevable que deux rois portent la même couronne ?
- Il lui a répondu : Non, effectivement. Fais-toi donc plus petite !
- Mais, Souverain du monde, reprit la lune, ne T'ai-je pas fait là une remarque sensée ? Pourquoi alors est-ce moi qui dois être réduite ?
- Soit, reconnu Dieu, mais consens-y, et tu régneras jour et nuit. —
- Mais quel en serait l'intérêt, demanda la lune, à quoi peut bien servir une petite lampe en plein jour ?
- Soit, répondit Dieu, mais obéis et, grâce à toi, Israël pourra supputer le compte des jours et des années. —
- Voyons, rétorqua la lune, le concours du soleil n'est-il pas tout autant nécessaire pour déterminer le cycle des saisons puisqu'il est dit (pareillement des deux astres) : « Ils serviront de signe pour marquer les époques, les jours, les années » (*ibid.* v. 14) ? —

<sup>1</sup> Les deux séquences du verset sont lues par le *midrash* comme indiquant que lors de la Création du monde, le soleil et la lune furent initialement créés de taille égale, et qu'ensuite, celle de la lune fut mystérieusement réduite. Il s'agit alors d'en expliquer les circonstances.

- Soit, reprit Dieu, mais obéis et le nom des justes évoquera le tien : Jacob sera dénommé (comme toi) le « petit » (*Amos 7,2*), ainsi que Samuel et David (cf. *I Samuel 17,4*). Comme Il constatait que la lune n'était toujours pas rassérénée, le Saint béni soit-Il ordonna : "Présentez un sacrifice expiatoire de Ma part parce que J'ai réduit la dimension de la lune !"

Voilà pourquoi R. Chimôn ben Lakich a dit : En quoi le sacrifice du bouc au moment de la nouvelle lune est-il si particulier pour que soit spécifiée à son sujet l'expression : « pour l'Éternel » (*Nombres 28,15*) ? En ce que le Saint, béni soit-Il, a annoncé : "Ce bouc-là servira à Me faire pardonner d'avoir réduit la taille de la lune".

**Verset qui fonde ce développement :**

### **בראשית פרק א**

טז וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים, אֶת-שְׁנֵי הַמָּאֲרוֹת הַגְּדֹלִים: אֶת-הַמָּאוֹר הַגָּדֹל, לְמַמְשָׁלֶת הַיּוֹם, וְאֶת-הַמָּאוֹר הַקָּטָן לְמַמְשָׁלֶת הַלַּיְלָה, וְאֵת הַכּוֹכָבִים.

### **Genèse chapitre 1**

15 - Dieu fit les deux grands luminaires, le grand luminaire pour dominer le jour et le petit luminaire pour dominer la nuit, et les étoiles.

---

Traduction : [Pentateuque Genèse ch. 1, v. 16.](#) (*בראשית - Bereshit*) & Philippe Haddad